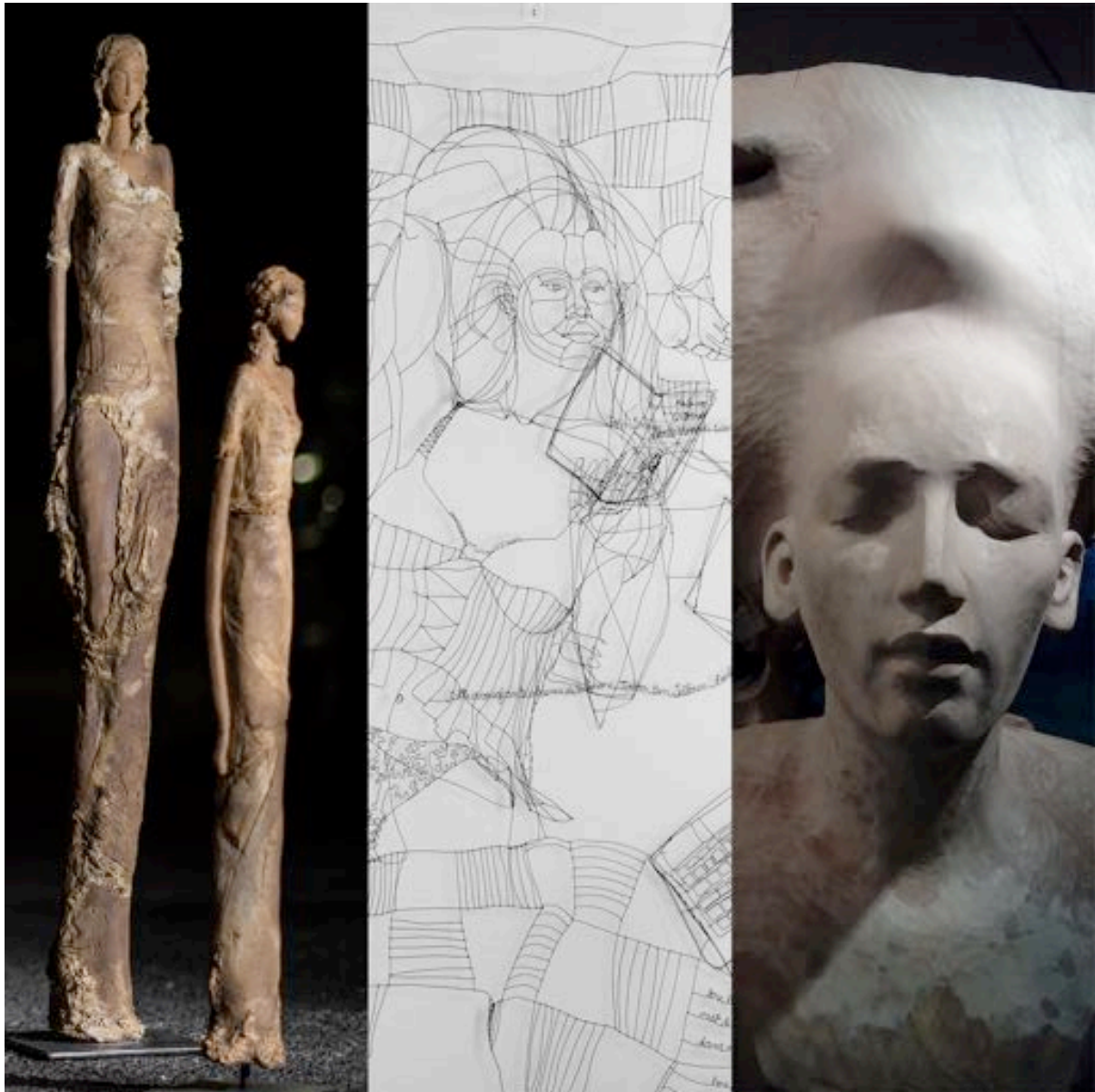


FRENCH ARTS FACTORY

EXPOSITION / EXHIBITION

# HUMANITE – Edition 2017



Marie-Madeleine Vitrolles

Anna Golicz-Cottet

Emmanuel Bour

Du 27 avril au 17 juin 2017

Vernissage/ Opening day : jeudi 27 avril - 19h à 21h

Contact : **Véronique MOULIN**  
Tél. : 01 77 13 27 31 / 06 60 53 60 54  
vemoulin@frenchartsfactory.paris

Galerie **French Arts Factory**  
19, rue de Seine - 75006 Paris

Ouvert du mardi au vendredi de 11h à 19h30,  
Samedi de 14h à 19h30 et 7/7 sur rendez-vous

[www.frenchartsfactory.paris](http://www.frenchartsfactory.paris)

## Foreword

*The bias which presided over the creation of the gallery **French Arts Factory**-to know the association within the same exhibition of 3 artists of the material takes again all its dimension. It is indeed a question, for us, of staging with a lot of requirement a common set, source of emulation between the artists.*

*The ceaselessly renewed Humanity ... This theme important to our gallery, knew a big success during its first edition in September, 2015. The woman is always omni present, she leaves this time a space to her alter ego ... not to make jealous person!*

*They raise themselves, grouped or alone, master their space, the women of **Marie-Madeleine Vitrolles** are not dominant, arrogant and even less conquering for all that. Quite the opposite, they convey a lively positivity in their quest of life, they are lighthouses, witnesses, guides, and we already catch needing them, loving them.*

*Between the use of calligraphy, mastery of space, choice of material, the use of broken lines, why arbitrarily enclose the representation of women? Anna talent serves accomplished work whose interpretation is ours. The female representations of **Anna Golicz-Cottet** send a series of messages, immediately readable, and it's been very successful.*

***Emmanuel Bour** by working native wood of his region makes be reborn the material. The alternation of the heights and the space gives to his compositions an ambivalent presence, between abstraction and representation. What the nature gets interests him as much as what he can shape himself. It comings and goings between intentions and discoveries, asserts a mastered materiality. The accomplished synthesis of his work serves a surprising creative power.*

**Véronique and Gérard MOULIN, French Arts Factory**

---

## Avant-propos

Le parti-pris qui a présidé à la création de la galerie **French Arts Factory** - à savoir l'association au sein d'une même exposition de 3 artistes de la matière prend une nouvelle fois toute sa dimension. Il s'agit en effet, pour nous, de mettre en scène avec beaucoup d'exigence un décor commun, terreau d'émulation entre les artistes.

L'Humanité sans cesse renouvelée... Ce thème cher à notre galerie, a connu un grand succès lors de sa première édition en septembre 2015. La femme est toujours omni présente, elle laisse cette fois-ci un espace à son alter ego ... pour ne pas faire de jaloux !

Elles se dressent, groupées ou seules, maîtrisent leur espace, les femmes de **Marie-Madeleine Vitrolles** ne sont pas pour autant dominantes, arrogantes et encore moins conquérantes. Bien au contraire, elles véhiculent une positivité entraînante dans leur quête de vie, elles sont des phares, des témoins, des guides, et l'on se surprend déjà à avoir besoin d'elles, à les aimer.

Entre l'utilisation de la calligraphie, la maîtrise de l'espace, le choix de la matière, l'utilisation des lignes brisées, pourquoi enfermer arbitrairement la représentation de la femme ? Le talent d'Anna sert une œuvre aboutie dont l'interprétation nous appartient. Les représentations féminines d'**Anna Golicz-Cottet** envoient une succession de messages, immédiatement lisibles, et c'est brillamment réussi.

**Emmanuel Bour** en travaillant les bois indigènes de sa région fait renaître la matière. L'alternance des pleins et des vides donne à ses compositions une présence ambivalente, entre abstraction et figuration. Ce que la nature procure l'intéresse autant que ce qu'il peut façonner lui-même. Ce va-et-vient entre intentions et découvertes, affirme une matérialité maîtrisée. La synthèse aboutie de son travail sert une puissance créatrice étonnante.

**Véronique et Gérard MOULIN, galerie French Arts Factory**



## Marie-Madeleine Vitrolles

Pour Marie-Madeleine Vitrolles, tout a commencé par une rencontre avec la matière « Terre » : rugueuse ou douce, malléable et sensuelle.

De cours d'arts plastiques en stages d'émaillage et de raku, elle a appris à la dompter au fil du temps tout en affirmant sa présence.

Peu à peu, elle a abordé l'univers de la céramique et choisi la femme pour traduire des sentiments oscillants entre la vulnérabilité, la crainte de briser un fragile équilibre, l'impuissance et la force ; sont nées alors des figures féminines longues et fières, aux corps brûlés, comme écorchées, mais qui gardent au fond d'elles un espoir.

Aujourd'hui, l'artiste associe son travail de modelage à celui de la composition afin de souligner ses thèmes de prédilection : la solitude ou l'attente, le partage et la complicité.

Réalisées en grès chamotté (parsemé de petits grains plus épais), recouvert d'engobe (porcelaine avec des oxydes) puis émaillé, les femmes de céramique de Marie-Madeleine sont exposées depuis 2002 dans de nombreux festivals, galeries et salons en France et en exclusivité à la galerie parisienne French Arts Factory depuis septembre 2015.

*To Marie-Madeleine Vitrolles, it all started with "Terracotta" material: rough or soft, malleable and sensual.*

*From art class to glazing or raku trainings, she learned to tame « Terracotta » over time while asserting its presence.*

*Gradually, she approached the world of ceramics and the woman chosen to translate oscillating between feelings of vulnerability, fear of breaking a fragile balance, impotence, and strength; were born so long and proud female figures, the burned bodies, like flayed, but who keep to the bottom of them a hope.*

*Today, the artist combines her modeling work to that of the composition to emphasize her favorite themes: solitude or expectation, sharing and complicity.*

*Made of sandstone grog (thicker dotted with small grains), covered with slip (porcelain with oxides) and enamelled, women ceramic of Marie-Madeleine are exhibited since 2002 at festivals, galleries and exhibitions in France, at the Salon of Creators of Space Whitecloak in Paris last December.*



« Déséquilibre »

Sculpture bronze

H 54 cm



## Emmanuel Bour

Emmanuel Bour est un artiste de pleine nature. Il vit à la campagne au milieu des vergers et des forêts. Il sculpte le bois qu'il ramène à la réalité contemporaine, son enjeu est aussi esthétique que contextuel.

Emmanuel Bour travaille ses œuvres en prenant soin qu'elles soient modulaires et contaminées. Il révèle les traces fossilisées d'empreintes cachées. Des images spectrales qui sortent des souterrains de l'imaginaire. Le regardeur devient détective et co-créateur du potentiel fictionnel. Pénétrables ou impénétrables pour celui qui regarde, les interrogations demeurent d'une grande force poétique.

*« J'aime les arbres, leur beauté, leur longévité qui regarde passer nos courtes vies d'humains agités et inconscients, leur sagesse, leur simple obstination à vouloir vivre et grandir, leur tropisme ascensionnel, leur diversité infinie. Ce sont des merveilles, elles ne vivent pas dans le même espace-temps que nous autres, ce qui les rend à mes yeux plus intéressantes encore. »*

Dans le chaos de la matière brute, un visage, un corps, une forme apparaissent. Mais la recherche de la représentation est délaissée pour laisser place à l'imaginaire, la fantaisie. La référence n'importe pas. Ce qui compte c'est l'énergie primale, la fascination qu'elle génère. (...)

Emmanuel Bour a suivi une formation classique de sculpteur ornementaliste de 1979 à 1982. En 1987/1988 il est l'élève du sculpteur Mariano Vilaplana.. Suivent de nombreuses formations de sculptures sur pierre, fonte de bronze ou Moulage sur nu.

Depuis 1990, Emmanuel expose ses sculptures en France, en Allemagne, en Suisse, aux Pays-Bas et au Luxembourg. En 2016, il participe à la journée mondiale du bois à Kathmandou (Népal)

*Emmanuel Bour is an artist of open air. He lives in the countryside in the middle of orchards and forests. He sculpts the wood which he returns to the contemporary reality, his stake is as well esthetic as contextual.*

*Emmanuel Bour works by taking care that his sculptures are modular and contaminated. He reveals tracks fossilized by hidden imprints. Spectral images which bring out underground passages of the imagination. The watcher becomes a detective and a co-creator of the fictional potential. Penetrable or impenetrable for the one who looks, the questioning are left by a big poetic strength.*

*"I like trees, their beauty, their longevity which watches crossing our short lives of agitated and unconscious human beings, their wisdom, their simple stubbornness to want to live and to grow up, their upward tropism, their infinite diversity. They are marvels, they do not live in the same space-time as we, what makes them for me more interesting still."*

*In the chaos of the raw material, a face, a body, a shape appear. But the search for the representation is abandoned to give way to the imagination, the whim. The reference does not matter. What account it is the primal energy, the fascination which it generates. (...)*

*Emmanuel Bour did sculptor's classic ornementaliste training course from 1979 till 1982. In 1987/1988 he is the pupil of the sculptor Mariano Vilaplana.. Follow numerous trainings of sculptures on stone, bronze cast iron or Molding on nude.*

*Since 1990, Emmanuel exposes his sculptures in France, in Germany, in Switzerland, in the Netherlands and in the Luxembourg. In 2016, he participates in the world day of the wood in Kathmandu (Nepal)*



« Soundscape »

Sculpture bois

70 x 60 x 45 cm



## Anna Golicz-Cottet

Née en 1963, Anna Golicz-Cottet fait ses études dans l'art et la communication à l'Académie de la Grande Chaumière à Paris. Un peu plus tard, elle décide d'exprimer sa sensibilité artistique dans la création de volumes et calligraphies en fil de fer.

Plasticienne, elle dessine et écrit dans l'espace, son travail -une poésie volumétrique à usage quotidien- comprend de façon égale volume, dessin et mots. C'est à Alexandre Calder qu'elle doit le choix de son matériau privilégié, le fil de fer. Elle projette tout d'abord mentalement ses croquis en 3D, avant de les réaliser en fil de fer.

Au gré de son imaginaire, Anna utilise aussi des matériaux composites en complément : papier, plastiques de récupération, miroir, peinture... puisés dans les résidus de productions industrielles. Remodelés, recyclés et reliés par des calligraphies et des architectures en fil de fer, ils sont une ressource inépuisable pour l'artiste.

De la transparence, de la légèreté et une absolue liberté... en somme, du bonheur en bobine.

*Born in 1963, Anna Golicz Cottet-educated in art and communication at the Académie de la Grande Chaumiere in Paris. Later, she decided to express her artistic sensitivity in creating volumes and calligraphy wire.*

*Visual artist, she draws and writes in space, her work-a volumetric poetry quotidien- includes use equally volume, drawing and words. This is Alexander Calder she has the choice of her privileged material, the wire. She plans initially mentally her sketches in 3D, before making the wire.*

*According to her imagination, Anna also uses composite materials in addition: paper, plastics recovery, mirror, painting ... drawn from the industrial production residues. Remodeled, recycled and connected by calligraphy and architectures wire, they are an inexhaustible resource for the artist.*

*Transparency, lightness and absolute freedom ... in short, the happiness ... in a coil.*



« Et je dors »

Sculpture Fil de fer

40 x 20 x 90 cm